

Mapas para la comunicación de mensajes de prevención de la Influenza pandémica

El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos desarrolló estas herramientas de comunicación sobre la influenza aviar y pandémica usando un proceso de rastreo de mensajes con base científica.

Los "mapas de mensajes" son herramientas de comunicación de riesgo que se usan para ayudar a organizar información compleja y facilitar la transmisión del conocimiento actual. El proceso de desarrollo separa la información en mensajes fáciles de comprender escritos en un nivel de lectura de 6° grado. Los mensajes se presentan en tres frases cortas que comunican tres mensajes clave en unas 27 palabras. El enfoque está basado en encuestas que muestran que las titulares de los periódicos o los medios de difusión por lo general comunican sólo tres mensajes clave en menos de nueve segundos, en el caso de transmisiones o 27 palabras en el caso de información impresa. Cada mensaje primordial tiene tres mensajes de apoyo que pueden usarse cuando y como sea apropiado para proveer contexto al tema del cual se hace el rastreo.

Estos mapas de los mensajes de influenza pandémica y aviar son de dominio público. Se pueden usar sin restricciones, incluso copiándolos y redistribuyéndolos en papel o electrónicamente.

Influenza pandémica (serie 100)

100. ¿En qué consiste la influenza pandémica?
101. ¿En qué se diferencia la influenza pandémica de la gripe estacional?
102. ¿Se han presentado pandemias de influenza en el pasado?
103. ¿Cuál es la probabilidad de que aparezca de nuevo la influenza pandémica?
104. ¿Cuánta notificación tendremos en Estados Unidos si empieza una pandemia?
105. ¿Cuán rápido se propagaría la influenza pandémica?
106. ¿Cuántas personas tienen la probabilidad de enfermarse durante una pandemia? ¿Cuántas morirán?
107. ¿Ocurrirá como en el caso de la gripe porcina en 1976, que se vacunó a mucha gente y la enfermedad nunca apareció?
108. ¿Cuánto debe preocuparse la gente por la influenza pandémica?
109. ¿Podrían los terroristas hacer y propagar un virus de influenza para provocar una pandemia?
110. Si la influenza pandémica llega a los Estados Unidos, ¿quién tiene más probabilidad de contagiarse primero?
111. ¿Qué debe saber el público ahora sobre la influenza pandémica?
112. ¿Qué debería hacer la gente si se presenta una epidemia de influenza pandémica?
113. ¿Cómo suscitan los nuevos virus de influenza?
114. ¿Estarán las personas con un sistema inmunitario fuerte inmunes a la influenza pandémica?
115. ¿Corremos todos los mismos riesgos de enfermedad o muerte por causa de la influenza pandémica?

100. ¿En qué consiste la influenza pandémica?

La influenza pandémica es una epidemia mundial causada por un nuevo virus de la influenza.

- El virus puede propagarse fácilmente, quizás causando enfermedades graves o la muerte.
- Puesto que tantas personas corren riesgo, es posible que se presenten consecuencias graves.
- Históricamente, la influenza pandémica ha causado grandes daños y muertes.

La influenza pandémica es diferente a la influenza estacional (o “la gripe”).

- La epidemia estacional de la gripe la causan virus que ya existen entre las personas.
- La influenza pandémica la causa un virus de la influenza que es nuevo para las personas.
- La influenza pandémica probablemente afecta a muchas más personas que la influenza estacional.

El momento y las consecuencias de la influenza pandémica son difíciles de predecir.

- La influenza pandémica ha ocurrido tres veces en el último siglo.
- Los virus de la gripe cambian constantemente.
- La epidemia más grave fue la de 1918, que causó la muerte a decenas de millones de personas en todo el mundo.

Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.

- La Organización Mundial de la Salud, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos y países en todo el mundo han desarrollado planes de emergencia en caso de una influenza pandémica.
- Para que los esfuerzos de salud pública resulten eficaces se necesitará la participación y cooperación de un público informado.
- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

101. ¿En qué se diferencia la influenza pandémica de la gripe estacional?

La influenza pandémica la causa un virus de la influenza que es nuevo para las personas.

- La gripe estacional la causan virus que ya existen entre las personas.
- La influenza pandémica puede empezar con un virus de la influenza existente que ha cambiado.
- Menos personas serían inmunes a un nuevo virus de la influenza.

El momento de una pandemia de influenza es difícil de predecir.

- La gripe estacional ocurre todos los años, por lo general durante el invierno.
- La influenza pandémica se ha presentado aproximadamente 30 veces en el transcurso de la historia.
- Una pandemia de influenza podría durar más tiempo que una típica gripe estacional.

Es probable que una pandemia de influenza sea más grave que la gripe estacional.

- La influenza pandémica probablemente afecte a más personas que la gripe estacional.
- La influenza pandémica podría afectar gravemente a un grupo de población más grande, incluso a los adultos jóvenes.
- Una pandemia grave podría cambiar por un tiempo la vida cotidiana, que incluye limitar los viajes y las reuniones públicas.

102. ¿Se han presentado pandemias de influenza en el pasado?

Pandemias de influenza se han presentado durante el transcurso de la historia.

- Se han registrado aproximadamente 30 pandemias de influenza.
- Se presentaron tres pandemias de influenza en el último siglo.
- La pandemia de influenza más reciente fue la influenza de Hong Kong entre 1968-69.

La gravedad de las pandemias de influenza ha variado.

- La pandemia de 1918 mató decenas de millones de personas en todo el mundo.
- El número de muertes causadas por la pandemia de 1968-69 fue casi el mismo que por la influenza estacional.
- Las pandemias graves pueden tener efectos secundarios drásticos en la economía y en la vida cotidiana.

Es difícil predecir cómo se comparará la próxima pandemia de influenza con la pasada.

- La gravedad de la influenza pandémica dependerá del virus que la cause.
- El incremento de viajes y el crecimiento de la población podrían acelerar la propagación de la influenza pandémica.
- Una mejor detección y mejores tratamientos médicos podrían disminuir los efectos de una pandemia de influenza.

103. ¿Cuál es la probabilidad de que una influenza pandémica aparezca de nuevo?

La influenza pandémica volverá a aparecer.

- Es difícil predecir cuándo aparecerá la próxima pandemia y cuán grave será.
- Los virus de la influenza están siempre cambiando.
- Ocasionalmente, aparece un nuevo virus que puede propagarse fácilmente entre los seres humanos.

Los científicos están preocupados de que la "gripe aviar" influenza aviar H5N1) en Asia podría cambiar, causando influenza pandémica.

- El virus está propagándose a las aves y a otros animales en nuevas regiones.
- El virus ha infectado a algunas personas causándoles enfermedades graves y la muerte.
- En raras ocasiones el virus se ha propagado de una persona a la otra.

Los Estados Unidos y otros países se están preparando para responder a la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos y otros organismos están adquiriendo provisiones de vacunas y medicamentos.
- Los Estados Unidos han estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar la detección y respuesta a las epidemias.
- Se están llevando a cabo esfuerzos de preparación en el ámbito nacional, estatal y local.

104. ¿Cuánta advertencia tendremos en los Estados Unidos si empieza una pandemia?

El tiempo de alerta dependerá de dónde empiece el virus.

- Los nuevos virus de la influenza por lo general se originan en Asia.
- Muchos expertos sostienen que la peor epidemia de influenza pandémica registrada - la pandemia de 1918 – empezó en los Estados Unidos.
- Estados Unidos está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar la detección y el rastreo de nuevos virus de influenza.

El tiempo de alerta dependerá de cuán pronto sea identificado el virus.

- La influenza pandémica la causa un virus de la influenza que es nuevo para las personas.
- Muchos virus circulan entre animales pero no causan enfermedad entre los seres humanos.
- El virus debe propagarse fácilmente entre las personas para que se convierta en una influenza pandémica.

La eficacia de las medidas de control dependerá de dónde empiece el nuevo virus.

- Si el nuevo virus empieza en Asia, las limitaciones de viajes, como las que se impusieron en el caso del SARS, pueden demorar la entrada a los Estados Unidos.
- No es muy probable que las medidas de control prevengan la entrada de la influenza pandémica a los Estados Unidos.
- Si se prepara ahora se pueden limitar la propagación y los efectos de la influenza pandémica.

105. ¿Cuán rápido se propagaría la influenza pandémica?

Una vez que empiece la influenza pandémica, es probable que se propague rápidamente.

- La influenza es una enfermedad contagiosa de los pulmones.
- La influenza generalmente se propaga cuando las personas infectadas tosen y estornudan.
- La mayoría de las personas tendrán poca o ninguna inmunidad contra la influenza pandémica.

Continúan los esfuerzos de preparación para la influenza pandémica.

- Los funcionarios del sector de salud pública están basándose en los planes existentes para las epidemias, incluso aquellos preparados para SARS.
- Los investigadores están trabajando para producir más rápidamente vacunas adicionales.

- Los países están trabajando juntos para mejorar la detección y el rastreo de los virus de la influenza.

La participación y cooperación pública serán importantes para el esfuerzo de respuesta.

- La influenza pandémica aguda podría ocasionar cambios en la vida diaria, que incluyen limitaciones a los viajes y a las reuniones públicas.
- La participación y cooperación de un público informado ayudará los esfuerzos de salud pública.
- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y preparadas como lo harían para cualquier emergencia.

106. ¿Cuántas personas tienen la probabilidad de enfermarse durante una pandemia? ¿Cuántas morirán?

Las consecuencias de la influenza pandémica son difíciles de predecir.

- La influenza pandémica ha ocurrido tres veces en el último siglo.
- La más reciente, en 1967, fue la más leve.
- La epidemia más grave fue la de 1918, que causó la muerte a decenas de millones de personas en todo el mundo.

Durante una pandemia, muchas personas resultarán infectadas.

- Una tercera parte de la población estadounidense se enfermó durante la pandemia de 1918.
- Históricamente, la mayoría de las personas que se enferman se recuperan.
- El tener muchas personas enfermas puede alterar en gran medida la vida diaria.

En general, algunas personas corren un mayor riesgo de contraer una enfermedad y de morir.

- Las personas que ya tienen algún problema de salud por lo general corren un mayor riesgo.
- Las personas con un sistema inmunitario debilitado (por ejemplo los pacientes con transplantes) probablemente corren un mayor riesgo.
- Las personas mayores tienden a correr un mayor riesgo de contraer determinadas enfermedades.

107. ¿Ocurrirá como en el caso de la gripe porcina en 1976, que se vacunó a mucha gente y la enfermedad nunca apareció?

Los científicos están convencidos de que aparecerá de nuevo una epidemia de influenza pandémica.

- Las pandemias de influenza han aparecido más de 30 veces en el transcurso de la historia.
- Se presentaron tres pandemias de influenza en el último siglo.
- La pandemia de 1918, la peor, causó la muerte a decenas de millones de personas en todo el mundo.

El momento y las consecuencias de la influenza pandémica son difíciles de predecir.

- Los científicos no están seguros de cuándo ocurrirá una influenza pandémica ni de cuán grave será.
- Los virus de la influenza están siempre cambiando.
- Algunas veces aparece un nuevo virus de la influenza o reaparece uno viejo que puede propagarse fácilmente.

Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.

- La Organización Mundial de la Salud, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos y los países en todo el mundo han desarrollado planes de emergencia en caso de una influenza pandémica.
- Para los esfuerzos de salud pública se necesitará la participación y cooperación de un público informado.
- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

108. ¿Qué tanto se debe preocupar la gente por la influenza pandémica?

La mejor respuesta ahora es estar preparado y mantenerse informado.

- En este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.
- Puede mantenerse informado a través de www.pandemicflu.gov.

Estados Unidos y otros países se preparan para responder a la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos y otros organismos están adquiriendo provisiones de vacunas y medicamentos.
- Estados Unidos está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar el monitoreo y la respuesta a las epidemias.
- Se están llevando a cabo esfuerzos de preparación en el ámbito nacional, estatal y local.

Los individuos, las comunidades y los negocios pueden prepararse.

- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.
- Los negocios deben preparar o revisar sus planes de emergencia.
- Las comunidades deben prepararse como lo hacen para otras emergencias de salud pública.

109. ¿Podrían los terroristas hacer y propagar un virus de influenza para provocar una pandemia?

Los expertos consideran muy poco probable que la influenza pandémica pudiera presentarse como resultado del terrorismo.

- Los expertos consideran que es más probable que se presenten otros tipos de actividades terroristas, como bombardeos.
- Crear un virus de influenza pandémica requeriría una habilidad científica extraordinaria.
- Crear un virus de influenza pandémica requeriría un equipo científico sofisticado y otros recursos.

Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica – independientemente de la fuente.

- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.
- Los negocios deben preparar o revisar sus planes de respuesta a emergencias.
- Las comunidades deben prepararse como lo hacen para otras emergencias de salud pública.

Los organismos del sector salud pública en todo el mundo se preparan para la influenza pandémica – independientemente de la fuente.

- La Organización Mundial de la Salud, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos y los países en todo el mundo están basándose en los planes existentes, incluso aquellos que se prepararon para el SARS.
- Los investigadores están trabajando para producir más vacunas más rápido.
- Hay un esfuerzo internacional coordinado para mejorar la detección y el rastreo de los virus de la influenza.

110. Si la influenza pandémica llega a los Estados Unidos, ¿quién tiene más probabilidad de contagiarse primero?

Una vez empiece la influenza pandémica, es probable que se propague rápidamente.

- La influenza es una enfermedad contagiosa de los pulmones.
- La influenza generalmente se propaga cuando las personas infectadas tosen y estornudan.
- La mayoría de las personas tendrán poca o ninguna inmunidad contra la influenza pandémica.

El gobierno federal y los gobiernos estatales y locales se preparan para la influenza pandémica.

- Se han mejorado los sistemas de detección temprana y contención.
- Los investigadores están trabajando para producir más rápidamente vacunas adicionales.
- La influenza pandémica podría todavía tener efectos graves en la sociedad.

• Las personas deben mantenerse informadas y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

- En este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Debido a la gripe aviar en Asia, los viajeros a esa zona deben tener cuidado.
- Las personas pueden mantenerse informadas sobre la influenza pandémica en <http://www.pandemicflu.gov>

111. ¿Qué debe saber el público ahora sobre la influenza pandémica?

La influenza pandémica es una epidemia mundial causada por un nuevo virus de la influenza.

- El virus puede propagarse fácilmente, quizás causando enfermedades graves o incluso la muerte.
- Puesto que tantas personas corren riesgo, es posible que se presenten consecuencias graves.
- Históricamente, la influenza pandémica ha causado grandes daños.

Los científicos están convencidos de que aparecerá de nuevo una epidemia de influenza pandémica.

- En el último siglo se han presentado tres pandemias de influenza, incluida la epidemia en 1918 que causó la muerte a decenas de millones de personas en todo el mundo.
- Los científicos no están seguros de cuándo ocurrirá una nueva pandemia ni de cuán grave será.
- Los virus de la influenza están siempre cambiando: aparecen nuevos virus de la influenza o reaparecen unos viejos que pueden propagarse fácilmente.

Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.

- La Organización Mundial de la Salud, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos y países en todo el mundo están basándose en los planes existentes ante una epidemia, incluso aquellos que se prepararon para el SARS.
- Hay un esfuerzo internacional coordinado para crear vacunas y mejorar la detección y el rastreo de los virus de la influenza.
- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

112. ¿Qué debería hacer la gente si se presenta una epidemia de influenza pandémica?

Las personas deben mantenerse informadas acerca de las medidas de prevención y control.

- Los funcionarios del sector salud pública compartirán información sobre las medidas de prevención y control.
- La información sobre las medidas de prevención y control serán compartidas en varias formas, incluso a través de la línea directa de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y www.pandemicflu.gov
- Para los esfuerzos de salud pública se necesitará la participación y cooperación de un público informado.

Las personas deben usar la información sobre las medidas de prevención y control para cuidarse a sí

mismas y cuidar a sus seres queridos.

- Los funcionarios del sector salud pública proveerán información relacionada con los signos y síntomas de una enfermedad específica.
- Las personas deben practicar hábitos saludables, que incluyen consumir una dieta balanceada y descansar lo suficiente.
- Las personas deben comentar sus preocupaciones de salud personales con los proveedores de atención médica, con el departamento de salud u otras fuentes confiables.

Las personas deben tomar medidas de sentido común para evitar la propagación de gérmenes.

- Las personas deben cubrirse la boca o la nariz al toser o estornudar y lavarse las manos con frecuencia.
- En lo posible, las personas deben mantenerse alejadas de las personas enfermas.
- En lo posible, si está enfermo, manténgase alejado de las otras personas.

113. ¿Cómo suscitan los nuevos virus de la influenza?

Los virus de la influenza están siempre cambiando.

- Los cambios pueden ocurrir cada vez que el virus se reproduce.
- El virus se reproduce en aquellos que tienen la influenza.
- Los cambios pueden afectar cómo reacciona la enfermedad en el cuerpo.

Los cambios más comunes son cambios pequeños llamados “deriva antigénica”.

- Debido a la deriva antigénica la vacuna de la influenza se cambia todos los años.
- Los científicos están siempre rastreando estos cambios en los virus de la influenza.
- La deriva antigénica por lo general resulta en una influenza para la cual algunas personas son inmunes.

Ocasionalmente, ocurren grandes cambios que generan una influenza pandémica.

- Los cambios importantes se conocen como “cambios antigénicos importantes” y pueden resultar en un nuevo tipo de virus de la influenza.
- Los cambios antigénicos importantes pueden resultar en la reaparición de un tipo viejo del virus de la influenza.

- Los cambios antigénicos importantes son el tipo de cambio con más probabilidad de causar una influenza pandémica.

114. ¿Estarán las personas con un sistema inmunitario fuerte inmunes a la influenza pandémica?

Casi nadie estará inmune a un virus de la influenza pandémica.

- La influenza pandémica viene de un virus que es nuevo para las personas.
- La inmunidad a un virus puede venir de la vacunación.
- Las personas que se recuperen de la enfermedad quedarán inmunes a ésta.

Durante una pandemia, muchas personas resultarán infectadas.

- Una tercera parte de la población estadounidense se enfermó durante la pandemia de 1918.
- Históricamente, la mayoría de las personas que se enferman se recuperan.
- El tener muchas personas enfermas puede alterar en gran medida la vida diaria.

La mejor respuesta ahora es estar preparado y mantenerse informado.

- En este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.
- Puede mantenerse informado a través de www.pandemicflu.gov

115. ¿Corremos todos los mismos riesgos de enfermedad o muerte por causa de la influenza pandémica?

La gravedad de la influenza pandémica dependerá del virus que la cause.

- Estados Unidos está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar la detección y el rastreo de nuevos virus de influenza.

- Pueden usarse medicamentos antivirales para tratar la influenza.
- Una vacuna para un virus específico puede hacer a las personas inmunes a ese virus.

En general, algunas personas corren un mayor riesgo de contraer una enfermedad y de morir.

- Las personas que ya tienen algún problema de salud por lo general corren un mayor riesgo.
- Las personas con un sistema inmunitario debilitado (por ejemplo los pacientes con transplantes) probablemente corren un mayor riesgo.
- Las personas mayores, los niños y las mujeres embarazadas tienden a correr un mayor riesgo de contraer ciertas enfermedades.

La mejor respuesta ahora es estar preparado y mantenerse informado.

- En este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.
- Puede mantenerse informado a través de www.pandemicflu.gov

Preparación (serie 200)

200. ¿Está Estados Unidos preparado para una pandemia de influenza?
 201. ¿Están el gobierno federal y los gobiernos estatales y locales preparados para la influenza pandémica?
 202. ¿Quién más debe prepararse para la influenza pandémica?
 203. ¿Qué está haciendo el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS) en preparación para la influenza pandémica?
 204. ¿Qué pueden hacer los negocios en preparación para una influenza pandémica?
 205. ¿Qué pueden hacer las comunidades en preparación para una influenza pandémica?
 206. ¿Qué pueden hacer las personas en preparación para una influenza pandémica?
 207. ¿Por qué no se ha invertido en más recursos en preparación para una influenza pandémica?

200. ¿Está Estados Unidos preparado para una pandemia de influenza?

Ya se han dado pasos para la preparación.

- El gobierno federal, y los gobiernos estatales y locales tienen planes.
- Estados Unidos ha empezado a almacenar vacunas y medicamentos de prueba.
- Estados Unidos está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar el monitoreo y la respuesta.

Continúan los esfuerzos de preparación para la influenza pandémica.

- Los funcionarios del sector salud pública están basándose en la experiencia, como en el caso del SARS y el huracán Katrina.
- Los investigadores están trabajando para producir más rápidamente vacunas adicionales.
- Hay esfuerzos internacionales para mejorar el monitoreo de los virus de la influenza en todo el mundo.

La participación y cooperación pública serán importantes para el esfuerzo de respuesta.

- Durante una pandemia, se podrían limitar los viajes y las reuniones públicas.
- Tal vez se necesiten otras medidas de emergencia, como cuarentena.
- Las personas pueden mantenerse informadas y estar preparadas como lo harían para cualquier otra emergencia.

201. ¿Están el gobierno federal y los gobiernos estatales y locales preparados para la influenza pandémica?

Los gobiernos estatales y locales están preparándose para la influenza pandémica.

- Los gobiernos estatales y locales tienen planes para varias emergencias (por ejemplo, tormentas de nieve, terremotos).
- Los gobiernos estatales y locales están desarrollando, mejorando y probando sus planes para la influenza pandémica.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos y otros organismos del gobierno federal están proporcionando financiamiento, asesoría y otro tipo de apoyo.

Una pandemia de influenza podría todavía tener efectos graves.

- En la etapa temprana de la influenza pandémica la provisión de vacunas podría estar limitada.
- Probablemente los hospitales estén agobiados.
- Tal vez se requieran otras medidas de salud pública tales como limitar viajes y eventos públicos.

Los funcionarios del sector salud pública tienen ya algunos sistemas para ayudar a prepararse para la influenza pandémica.

- Se han almacenado vacunas para el H5N1 y medicamentos para tratar la infección.
- Hay varios sistemas para compartir rápidamente información de salud ante una emergencia.
- Hay una red mundial de laboratorios establecida para detectar y rastrear los virus de la influenza.

202. ¿Quién más debe prepararse para la influenza pandémica?

Al prepararse ahora las personas pueden ayudarse a sí mismas y ayudar a sus familiares más adelante.

- Mantenga en casa una provisión de artículos indispensables (como alimentos, agua, medicamentos) como para cualquier emergencia.
- Las personas pueden ofrecerse en las organizaciones locales para ayudar ante una emergencia.
- Las personas deben mantenerse informadas sobre la influenza pandémica a través de la línea directa de los CDC (1-800-CDC-INFO) o por Internet: www.pandemicflu.gov

Como es el caso con otras emergencias, la influenza pandémica podría afectar la vida cotidiana.

- Durante una influenza pandémica los colegios y los negocios tal vez estén cerrados.
- Durante una pandemia se podrían limitar los viajes.
- Durante una pandemia de influenza podría haber escasez sectorial.

Muchos tipos de organizaciones están también preparándose para la influenza pandémica.

- Los hospitales están planeando cómo lidiar con muchas personas enfermas durante una pandemia.
- Las organizaciones no gubernamentales (como la Cruz Roja) están planeando su respuesta

- ante una influenza pandémica.
- Los negocios están haciendo o mejorando los planes para continuar con las operaciones durante una emergencia.

203. ¿Qué está haciendo el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS) en preparación para la influenza pandémica?

HHS está desarrollando un plan de salud pública para la influenza pandémica.

- El plan estratégico del HHS describe un programa de salud pública coordinado de preparación y respuesta.
- El plan se basa en las experiencias de otros eventos de salud pública (por ejemplo, el SARS).
- El plan provee información para ayudar a dirigir la preparación y respuesta en el ámbito nacional, estatal y local.

El HHS está trabajando con investigadores y otras organizaciones del sector salud en la preparación para una influenza pandémica.

- El HHS ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar la detección, rastreo y respuesta a la influenza.
- El HHS está trabajando con investigadores y compañías para encontrar maneras de producir más vacunas más rápido.
- El HHS está trabajando con organizaciones (como hospitales) para incrementar su capacidad de respuesta ante una influenza pandémica.

El HHS está trabajando con otros departamentos del gobierno federal para desarrollar un Plan federal.

- Otros departamentos están investigando cómo una pandemia afectaría sus sectores.
- A las comunidades se les alienta a que desarrollen planes para la continuación de los servicios durante una pandemia.
- Continuamente se dialoga sobre la mejor manera de usar las provisiones limitadas de medicamentos.

204. ¿Qué pueden hacer los negocios en preparación para una influenza

pandémica?

Determinar el riesgo del negocio ante una influenza pandémica y desarrollar un plan de respuesta a la emergencia.

- Considere los retos que podría enfrentar en una pandemia y como afrontarlos.
- Identifique el personal y las funciones indispensables que necesitaría para mantener el negocio funcionando.
- Consulte con su asesor médico sobre las maneras de proteger a sus empleados.

Manténgase informado sobre los recursos en la comunidad que pueden ser útiles durante una pandemia.

- Los departamentos de salud estatales y locales pueden ayudar a identificar esos recursos.
- Las asociaciones de comerciantes y los grupos de empleados pueden tener información útil.
- Las fuentes de información gubernamentales pueden ser útiles (ver sitio de Internet, debajo).

El tiempo invertido en la preparación puede proteger el futuro de su compañía.

- Identifique y planee los retos para las funciones y el personal indispensables.
- Desarrolle un plan para mantener en funcionamiento las operaciones durante una pandemia de influenza.
- Busque la manera de minimizar la interrupción para usted y sus clientes.

205. ¿Qué pueden hacer las comunidades en preparación para una influenza pandémica?

Las comunidades pueden evaluar los recursos que tienen para afrontar los retos de una influenza pandémica.

- La preparación para una influenza pandémica puede estar basada en planes de emergencia existentes.
- Las comunidades deben tener en cuenta todas las asociaciones que podrían ayudar en una pandemia.
- Las comunidades deben planear para asegurar la prestación de los servicios básicos sin ayuda externa.

Las comunidades deben identificar sus necesidades especiales y funciones únicas.

- Pueden crear una lista de recursos y grupos que podrían correr un mayor riesgo durante la influenza pandémica.
- Las comunidades pueden identificar las posibles barreras de comunicación.
- Las comunidades deben tener en cuenta las funciones únicas que podrían afectar cómo responden.

Las comunidades deben coordinar y probar los planes en caso de una influenza pandémica.

- Las comunidades deben coordinar sus planes ante la influenza pandémica con los planes estatales y del gobierno federal.
- La planeación debe incluir preparación para brindar atención médica a un gran número de personas durante una pandemia.
- Los planes deben probarse y corregirse para mejorar la respuesta ante una influenza pandémica.

206. ¿Qué pueden hacer las personas en preparación para una influenza pandémica?

La mejor respuesta ahora es estar preparado y mantenerse informado acerca de la influenza pandémica.

- En este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.
- Puede mantenerse informado a través del Internet y otras fuentes (ver “Para más información”, más adelante).

Si se presenta una influenza pandémica, los funcionarios del sector salud pública proveerán información específica adicional.

- La información adicional estará disponible a medida que se conozcan las circunstancias de la pandemia.
- En la etapa temprana de la influenza pandémica la provisión de vacunas podría estar limitada.
- Las personas deben prever que la vida cotidiana podría verse afectada por un tiempo, como

por el cierre de los colegios y las limitaciones de los viajes.

Las personas que se preparan ahora para la influenza pandémica pueden ayudarse a sí mismas y ayudar a sus familiares más adelante.

- Mantenga en casa una provisión de artículos indispensables, tales como alimentos, agua, medicamentos y un termómetro.
- Las personas pueden ofrecerse en las organizaciones locales para ayudar ante una emergencia.
- Prepárese como lo haría para cualquier emergencia que afecta un gran segmento de la sociedad, como un terremoto o una tempestad.

207. ¿Por qué no se ha invertido en más recursos en preparación para una influenza pandémica?

La provisión de fondos para la preparación ante una influenza pandémica ha aumentado considerablemente.

- Estados Unidos ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar la detección y respuesta a las epidemias de influenza.
- Hay fondos para aumentar la cantidad de medicamentos antivirales reservados para emergencias.
- Se está investigando la manera de hacer más vacunas más rápido.

Los esfuerzos para otros asuntos de salud pública ayudan en la preparación para la influenza pandémica.

- Los recursos asignados para la preparación ante ataques terroristas ayudan a la preparación ante la influenza pandémica.
- La preparación para otras enfermedades ayuda a la preparación para la influenza pandémica.
- Las lecciones obtenidas de desastres naturales pueden usarse para la preparación ante la influenza pandémica.

Cada día, Estados Unidos está mejor preparado para la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos y otros organismos están preparándose para la influenza pandémica.
- Los gobiernos estatales y locales están preparándose para la influenza pandémica.
- La Organización Mundial de la Salud y muchos países están trabajando juntos.

Influenza aviar H5N1 (serie 300)

300. ¿Qué es la gripe aviar (influenza aviar H5N1)?
301. ¿Cuántas personas han contraído la gripe aviar (Influenza aviar H5N1)? ¿Cuántas han muerto?
302. ¿Por qué los funcionarios del sector salud pública están preparándose para una influenza pandémica?
303. Si la gripe aviar (Influenza aviar H5N1) se convierte en pandemia, ¿qué ocurrirá?
304. ¿Qué se está haciendo para prevenir que la gripe aviar (Influenza aviar H5N1) se convierta en una enfermedad pandémica?
305. ¿Cómo se transmite la gripe aviar (Influenza aviar H5N1) de las aves a los seres humanos?
306. ¿Cuán fácil se transmite la gripe aviar (Influenza aviar H5N1) entre los seres humanos?
307. Dadas las inquietudes acerca de la gripe aviar, ¿es seguro comprar y comer pollo y pato en Estados Unidos?
308. ¿Qué consejo le daría a alguien que va a viajar a Asia, Europa o África?
309. ¿Cuáles son los síntomas de la gripe aviar (influenza aviar H5N1) en las personas?
310. ¿Por qué es la gripe aviar (influenza aviar H5N1) tan mortal?
311. ¿Cómo puede prevenirse la infección por la gripe aviar (Influenza aviar H5N1)?
312. ¿En qué consiste el tratamiento para los pacientes de gripe aviar (Influenza aviar H5N1)?
313. ¿Hay alguna prueba que pueda detectar si una persona tiene gripe aviar (Influenza aviar H5N1)?

300. ¿Qué es la gripe aviar (influenza aviar H5N1)?

La gripe aviar es una enfermedad que afecta las aves silvestres y domésticas.

- Este tipo de influenza puede además infectar a otros animales y a los seres humanos.
- Desde la década de 1990, se han presentado epidemias de gripe aviar en Asia, Europa y África.
- El virus está propagándose a las aves y a otros animales en nuevas regiones.

El virus ha infectado a algunas personas.

- En Asia, Europa y África se han reportado casos confirmados en seres humanos.
- La mayoría de los casos entre seres humanos probablemente vienen del contacto directo con las aves infectadas o los excrementos.
- Hasta la fecha, ha muerto aproximadamente la mitad de las personas que estaban infectadas.

Estamos vigilando con atención la transmisión de la gripe aviar entre los seres humanos.

- Hasta el momento la transmisión de persona a persona ha estado limitada.
- Estamos atentos a los cambios en el virus que podría conducir a una propagación más fácil.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, la Organización Mundial de la Salud y muchos otros organismos están trabajando juntos.

301. ¿Cuántas personas han contraído la gripe aviar (Influenza aviar H5N1)? ¿Cuántas han muerto?

Un número pequeño de personas en Asia, Europa y África ha muerto de gripe aviar.

- Aproximadamente la mitad de las personas contagiadas por gripe aviar ha muerto.
- La mayoría de los casos se presentan por contacto directo con las aves infectadas.
- Se esperan nuevos casos a medida que aparece la gripe aviar en nuevas regiones.

Tal vez haya más casos entre los seres humanos de los que se han reportado.

- Los métodos de rastreo de la enfermedad algunas veces omiten casos.
- Hasta la fecha, la mayoría de las epidemias de gripe aviar (Influenza aviar H5N1) se han presentado en países en desarrollo.
- Los casos leves tal vez no se reconozcan o reporten.

La Organización Mundial de la Salud y muchos países están trabajando para mejorar el rastreo de la enfermedad.

- Se han asignado recursos para monitoreo y detección.
- Los trabajadores del sector salud en Asia están siendo entrenados para usar equipos de prueba.
- En muchos países, los expertos en la enfermedad están trabajando en este esfuerzo.

302. ¿Por qué los funcionarios del sector salud pública están preparándose para una influenza pandémica?

La influenza pandémica puede ser una epidemia grave y prolongada que afecta todos los aspectos de la sociedad.

- Algunas pandemias causan enfermedad general y muerte, lo que afecta la vida cotidiana.
- El momento y las consecuencias de la influenza pandémica pueden ser difíciles de predecir.
- La pandemia de 1918 causó más muertes que la Segunda Guerra Mundial.

Los científicos están vigilando la “gripe aviar” (influenza aviar H5N1) por su potencial de convertirse en influenza pandémica en las personas.

- El virus está propagándose a las aves y a otros animales en nuevas regiones.
- El virus ha infectado a algunas personas causándoles enfermedades graves e incluso la muerte.
- En muy raras ocasiones, el virus se ha transmitido de una persona a otra.

Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.

- La Organización Mundial de la Salud y muchos países están trabajando juntos en la planeación.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos está trabajando con los estados y comunidades en la preparación.
- Las personas pueden mantenerse informadas y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

303. Si la gripe aviar (Influenza aviar H5H1) se convierte en pandemia, ¿qué

ocurrirá?

La influenza pandémica puede ser un evento mundial grave.

- La mayoría de las pandemias causan enfermedad muy difundida e incluso la muerte.
- El momento y las consecuencias de la influenza pandémica pueden ser difíciles de predecir.
- Debido a que una tercera parte de la población puede estar enferma, se presentan drásticas consecuencias sociales.

La participación y cooperación pública serán importantes para el esfuerzo de respuesta.

- Durante una pandemia, se podrían limitar los viajes y las reuniones públicas.
- Tal vez sea necesario implementar otras medidas de emergencia.
- Las personas deben mantenerse informadas acerca de la influenza pandémica y prepararse como lo harían para cualquier emergencia.

Estados Unidos y otros países están preparándose para responder a la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos y otros organismos están elaborando provisiones de vacunas y medicamentos potenciales contra la influenza.
- Estados Unidos ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar la detección y respuesta a las epidemias de influenza.
- Se están llevando a cabo esfuerzos de preparación en el ámbito nacional, estatal y local.

304. ¿Qué se está haciendo para prevenir que la gripe aviar (Influenza aviar H5N1) se convierta en una enfermedad pandémica?

Estamos vigilando con atención la transmisión de la gripe aviar entre seres humanos.

- Hasta el momento, la transmisión mundial de la gripe aviar entre seres humanos ha estado limitada.
- Estamos atentos a los cambios en el virus que podría conducir a una transmisión más fácil entre las personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, la Organización Mundial de la Salud y muchos otros organismos están trabajando juntos.

Los funcionarios del sector salud pública tienen ya algunos sistemas para ayudar a prepararse para la influenza pandémica.

- Hay un programa para distribución rápida de vacunas y medicamentos.
- Hay varios sistemas para compartir rápidamente información de salud ante una emergencia.
- Una red mundial de laboratorios detectan y rastrean los virus de la influenza.

Estados Unidos y otros países están preparándose para responder a la influenza pandémica.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos y otros organismos están elaborando provisiones de vacunas y medicamentos potenciales.
- Estados Unidos ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar el monitoreo y respuesta a las epidemias.
- Se están llevando a cabo esfuerzos de preparación en el ámbito nacional, estatal y local.

305. ¿Cómo se trasmite la gripe aviar (Influenza aviar H5N1) de las aves a los seres humanos?

La gripe aviar es una enfermedad de las aves silvestres y domésticas.

- Este tipo de influenza puede además infectar a otros animales y a los seres humanos.
- Desde la década de 1990, se han presentado epidemias de gripe aviar en Asia, Europa y África.
- Estamos atentos a los cambios en el virus de la gripe aviar que podría conducir a una propagación más fácil entre las personas.

Aunque inusual, se han reportado casos de gripe aviar en seres humanos.

- Todos los casos de gripe aviar se han presentado en Asia, Europa y África.
- Unos pocos reportes están relacionados con tomar sangre de pollo cruda.
- La mayoría de los casos entre seres humanos vienen del contacto directo con las aves infectadas o los excrementos.

Hay una coordinación mundial para tratar de controlar la propagación de la gripe aviar.

- Se monitorean las aves para ver si están infectadas por la gripe aviar.
- Se mantienen separadas las aves posiblemente infectadas.
- Se matan las aves enfermas y posiblemente infectadas.

306. ¿Cuán fácil se trasmite la gripe aviar (Influenza aviar H5N1) entre los seres humanos?

Hasta el momento, la gripe aviar rara vez se ha transmitido entre los seres humanos.

- La gripe aviar es una enfermedad que afecta las aves silvestres y domésticas.
- La mayoría de los casos entre seres humanos en Asia y otros lugares vienen del contacto directo con las aves infectadas o los excrementos.
- Las muy pocas personas que pueden haber contraído la gripe aviar de otras personas no la pasaron a otras.

Los científicos están vigilando la gripe aviar por su potencial de convertirse en influenza pandémica en las personas.

- El virus está propagándose a las aves y a otros animales en nuevas regiones.
- El virus ha infectado a algunas personas causándoles enfermedades graves y la muerte.
- En muy raras ocasiones, el virus puede haberse transmitido de una persona a otra.

Estamos vigilando con atención la transmisión de la gripe aviar entre seres humanos.

- Hasta el momento la transmisión de persona a persona ha estado limitada.
- Estamos atentos a los cambios en el virus que podría conducir a una propagación más fácil entre los seres humanos.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando juntos.

307. Dadas las inquietudes acerca de la gripe aviar, ¿es seguro comprar y comer pollo y pato en Estados Unidos?

En Estados Unidos, ¿es seguro comer pollo correctamente cocinado?

- El H5N1 (la gripe aviar de Asia) no se ha encontrado en Estados Unidos.
- La cocción destruye los gérmenes, incluso el virus de la gripe aviar.
- Estados Unidos prohíbe la importación de pollo de zonas con gripe aviar.

Hay una coordinación mundial para controlar la propagación de la gripe aviar.

- Se monitorean las aves para ver si están infectadas por la gripe aviar.
- Se mantienen separadas las aves posiblemente infectadas.
- Se matan las aves enfermas y posiblemente infectadas.

Como siempre, usted debe tomar medidas para controlar la propagación de los gérmenes del pollo.

- Mantenga las manos, los utensilios y las superficies limpias.
- Debido a que se ha presentado la gripe aviar en Asia y en otras partes, los viajeros a esa zona deben tener cuidado.
- Cocine muy bien el pollo antes de comerlo.

308. ¿Qué consejos le daría a una persona que va a viajar a Asia, Europa o África?

Durante el viaje, debe tomar las medidas necesarias para minimizar el riesgo.

- Evite el contacto con pollos y patos (incluso excrementos y sangre).
- Siga los buenos hábitos de salud, tales como lavarse las manos frecuentemente.
- Evite el consumo de productos de “mercados vivos”, granjas de aves y aves cocinadas parcialmente.

Antes de viajar debe tomar otras medidas.

Consulte el sitio de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) (<http://www.cdc.gov/travel>) para obtener los consejos para el viajero.

Asegúrese de que sus vacunas están al día y de que su cobertura de seguro médico incluya atención médica en el exterior.

Comuníquese con el Consulado de los Estados Unidos allí para informarse sobre la atención médica disponible.

Lo que puede hacer después de su viaje a Asia, Europa o África

- Si tiene una enfermedad en un plazo de 10 días, vaya a una consulta con el médico.
- Informe a su médico sobre el viaje.
- Ningún viajero al sureste asiático ha contraído la gripe aviar.

309. ¿Cuáles son los síntomas de la gripe aviar (influenza aviar H5N1) en las personas?

Los síntomas de la gripe aviar se parecen a los síntomas de otros virus de la influenza.

- Fiebre alta que dura varios días.
- Dolor muscular que se acentúa con el tacto.
- Tos y falta de aire (disnea) son síntomas comunes.

Estamos vigilando con atención la transmisión de la gripe aviar entre seres humanos.

- Hasta el momento la transmisión mundial de persona a persona ha estado limitada.
- Estamos atentos a los cambios en el virus que podría conducir a una transmisión más fácil entre las personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando juntos.

Hasta el momento, todos los casos de gripe aviar se han presentado en Asia, Europa y África.

- Son muy raros los casos entre seres humanos (se han reportado más de 180 casos).
- No es nada usual la transmisión de persona a persona.
- La mayoría de los casos entre seres humanos probablemente vienen del contacto directo con las aves infectadas o los excrementos.

310. ¿Por qué es la gripe aviar (influenza aviar H5N1) tan mortal?

El virus de la gripe aviar es nuevo para las personas y en su mayor parte se presenta en países en desarrollo.

- Muy pocas personas son inmunes a un nuevo virus.
- Todos los casos de gripe aviar en seres humanos se han presentado en Asia, Europa y África.
- Tal vez las personas tengan menos acceso a la atención médica en los lugares donde está ocurriendo la gripe aviar.

Estamos vigilando con atención la propagación de la gripe aviar entre seres humanos.

- Hasta el momento la transmisión mundial de la gripe aviar de persona a persona ha estado limitada.
- Estamos atentos a los cambios en el virus que podría conducir a una transmisión más fácil entre las personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando juntos.

La Organización Mundial de la Salud y muchos países están trabajando para mejorar la detección y el rastreo de los virus de la influenza.

- Se han aumentado los fondos para detección y rastreo.
- Los trabajadores en el sector de salud en Asia están siendo capacitados para usar equipos de prueba de la gripe aviar.
- En muchos países, los expertos en la enfermedad están trabajando en este esfuerzo.

311. ¿Cómo puede prevenirse la infección por la gripe aviar (Influenza aviar H5N1)?

Hasta el momento, todos los casos de gripe aviar se han presentado en Asia, Europa y África.

- La mayoría de los casos de gripe entre seres humanos probablemente vienen del contacto directo con las aves infectadas o los excrementos.
- Es muy inusual la transmisión de la gripe aviar de una persona a otra.
- Las personas que viajan al sureste asiático deben tomar medidas antes, durante y después del viaje.

Estamos vigilando con atención la transmisión de la gripe aviar entre seres humanos.

- Hasta el momento, la transmisión mundial de la gripe aviar entre seres humanos ha sido

- limitada.
- Estamos atentos a los cambios en el virus que podría conducir a una propagación más fácil entre las personas.
- El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, la Organización Mundial de la Salud y muchos otros están trabajando juntos.

La Organización Mundial de la Salud y muchos países están trabajando para mejorar la detección y el rastreo de la gripe aviar.

- Se han asignado recursos para la detección y el rastreo de los virus de la influenza.
- Los trabajadores en el sector de salud en Asia están siendo entrenados para usar equipos de detección de la gripe aviar.
- En muchos países, los expertos en la enfermedad están trabajando en este esfuerzo.

312. ¿En qué consiste el tratamiento para los pacientes de gripe aviar (Influenza aviar H5N1)?

Los medicamentos antivirales pueden ayudar a reducir la gravedad de la influenza.

- Los medicamentos antivirales funcionan contra una variedad de tipos de virus.
- Se debe hacer una prueba con cada tipo de virus de la influenza para saber si los medicamentos antivirales sirven contra ese virus.
- Hasta el momento, la investigación demuestra que algunos medicamentos antivirales funcionan contra la gripe aviar.

Los medicamentos antivirales podrían ser importantes si la gripe aviar se propaga ampliamente entre los seres humanos.

- Estados Unidos tiene una provisión de medicamentos antivirales.
- Como parte de la planeación para una influenza pandémica, Estados Unidos ha pedido más medicamentos para incrementar su provisión.
- Hay implementado un sistema para distribuir rápidamente estos medicamentos en donde se necesiten.

La gripe aviar se trata también con cuidado complementario.

- El cuidado complementario es el tratamiento de los síntomas de una enfermedad (por

- ejemplo, reducir la fiebre).
- El cuidado complementario incluye el tratamiento de otros gérmenes si éstos infectaron a alguien con gripe aviar.
 - El cuidado complementario incluye el tratamiento de otras enfermedades que el paciente tenga, tal como enfermedad cardíaca.

313. ¿Hay alguna prueba que pueda detectar si una persona tiene gripe aviar (Influenza aviar H5N1)?

Hay una prueba para la gripe aviar.

- Los trabajadores en el sector de salud en Asia están siendo entrenados para usar equipos de detección de la gripe aviar.
- La mayoría de las veces el diagnóstico de gripe aviar lo dictamina los síntomas que tenga el paciente.
- Laboratorios de todo el mundo trabajan para detectar y rastrear la gripe aviar.

Por ahora, solamente ciertas personas con síntomas reciben la prueba de gripe aviar.

- Por lo general son personas de zonas donde hay gripe aviar (Asia).
- Por lo general son personas que tienen contacto directo con las aves.
- A algunos seres humanos y animales se les hace la prueba para determinar si la gripe aviar está propagándose.

La Organización Mundial de la Salud y muchos países están trabajando para mejorar la detección y el rastreo de la gripe aviar.

- Se han aumentado los fondos para la detección y el rastreo de la gripe aviar.
- Los trabajadores en el sector de salud en Asia están siendo capacitados para usar equipos de detección de la gripe aviar.
- En muchos países, los expertos en la enfermedad están trabajando en este esfuerzo.

Medicamentos antivirales (serie 400)

401. ¿Hay medicamentos, además de las vacunas, que puedan usarse para responder a la influenza pandémica?
402. ¿Cómo se usarán los medicamentos antivirales durante una pandemia de influenza?
403. ¿Cuán bien funcionarán los medicamentos antivirales contra la influenza pandémica?
404. ¿Cuántos medicamentos antivirales hay actualmente disponibles?
405. ¿Deben las personas conseguir medicamentos antivirales y guardarlos en caso de una influenza pandémica?
406. ¿Cómo se distribuirán los medicamentos antivirales durante una emergencia?
407. Durante una emergencia, ¿recibirán medicamentos las personas que no son ciudadanas estadounidenses?
408. Si se presenta una influenza pandémica y no hay suficientes medicamentos antivirales, ¿a quién se los darán?
409. El oseltamivir (Tamiflu) es un medicamento antiviral importante pero sólo una compañía lo fabrica. ¿Podrá Estados Unidos conseguir suficiente?

401. ¿Hay medicamentos, además de las vacunas, que puedan usarse para responder a la influenza pandémica?

Los médicos tienen formas de tratar la influenza que incluye medicamentos antivirales.

- Los medicamentos antivirales pueden usarse para aminorar la gravedad de los síntomas de la influenza.
- Los medicamentos antivirales pueden usarse para disminuir el riesgo de contraer la influenza.
- Los medicamentos antivirales pueden usarse para hacer que las personas infectadas sean menos contagiosas.

Durante una influenza pandémica, los medicamentos antivirales se usarán en la mayoría de los casos para tratar a las personas con influenza.

- Los medicamentos antivirales se usarán junto con otros métodos para tratar a las personas con influenza.
- Los trabajadores del sector salud prescribirán medicamentos antivirales si éstos son el mejor método de tratamiento.
- Los medicamentos antivirales son más útiles cuando se reciben apenas aparecen los síntomas.

El gobierno federal está aumentando su provisión de medicamentos antivirales.

- En este momento, hay suficientes medicamentos antivirales en el depósito de reserva nacional para tratar a 2.2 millones de personas.
- Se han pedido más medicamentos antivirales para el depósito de reserva nacional.
- La meta nacional es tener suficientes medicamentos antivirales para responder a epidemias grandes.

402. ¿Cómo se usarán los medicamentos antivirales durante una pandemia de influenza?

Durante una pandemia, los medicamentos antivirales se usarán principalmente para tratar a las personas con influenza.

- Los medicamentos antivirales pueden usarse para aminorar la gravedad de los síntomas de la influenza.
- Los medicamentos antivirales pueden usarse para hacer que las personas infectadas sean menos contagiosas.
- Los medicamentos antivirales son más útiles cuando se reciben apenas aparecen los síntomas.

Los medicamentos antivirales pueden usarse para ayudar a contener epidemias pequeñas de influenza pandémica.

- Los medicamentos antivirales son más útiles cuando se usan en entornos pequeños, bien definidos.
- Los medicamentos antivirales se darán primero a aquellas personas que viven en zonas donde está la epidemia.
- En respuesta a una epidemia grande, se usarán los medicamentos antivirales junto con otros métodos para reducir o prevenir la propagación de la influenza.

Los medicamentos antivirales pueden usarse para prevenir la influenza entre aquellas personas expuestas a la enfermedad.

- Los medicamentos antivirales pueden darse a aquellas personas en contacto cercano con pacientes de influenza.
- Contacto cercano podrían ser los miembros de la familia y los trabajadores del sector salud.

- Los medicamentos antivirales pueden darse a aquellos que viajaron o trabajaron con una persona infectada.

403. ¿Cuán bien funcionarán los medicamentos antivirales contra la influenza pandémica?

Los medicamentos antivirales han ayudado a mejorar a las personas con diferentes tipos de gripe.

- Los medicamentos antivirales han ayudado por muchos años a tratar y prevenir la influenza.
- Tamiflu y Relenza son dos marcas bien conocidas de medicamentos antivirales.
- Los medicamentos antivirales evitan la proliferación del virus en el organismo.

Los medicamentos antivirales por lo general funcionan para las personas con gripe aviar.

- Los medicamentos antivirales han resultado eficaces para el tratamiento de la gripe aviar en los seres humanos.
- Se han reportado casos en donde la persona con gripe aviar no respondió al medicamento antiviral.
- No todos los medicamentos antivirales son eficaces contra todas las cepas de influenza.

Las pruebas deben continuar porque los virus de la influenza cambian permanentemente.

- La influenza pandémica la causa un virus de la influenza que es nuevo para las personas.
- Estados Unidos está trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar la detección y el rastreo de nuevos virus de la influenza.
- Estados Unidos y otros países continúan probando los medicamentos antivirales contra los virus de la influenza.

404. ¿Cuántos medicamentos antivirales hay actualmente disponibles?

En este momento, la provisión nacional tiene suficientes medicamentos antivirales para tratar 2.2 millones de personas.

- El depósito de reserva nacional de medicamentos se usará ante todo para tratar personas con influenza.
- El depósito de reserva nacional se puede usar para detener la transmisión de la influenza de una persona infectada a otra.
- El depósito de reserva nacional se puede usar para ayudar a contener epidemias pequeñas.

El gobierno federal está aumentando su provisión de medicamentos antivirales.

- El plan nacional tiene un programa de incremento de la reserva de medicamentos antivirales. (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>).
- El plan nacional es un esfuerzo compartido de fabricantes y compradores de medicamentos antivirales. (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>)
- El gobierno y la industria trabajan juntos para crear la provisión de medicamentos antivirales.

La meta nacional es tener suficientes medicamentos antivirales para responder a epidemias grandes.

- Los medicamentos antivirales pueden usarse para disminuir a la mitad el número de hospitalizaciones debido a la influenza.
- Dos de los medicamentos antivirales más eficaces en el momento son Tamiflu y Relenza.
- Los científicos están trabajando para crear nuevos medicamentos antivirales.

405. ¿Deben las personas conseguir medicamentos antivirales y guardarlos en caso de una influenza pandémica?

La provisión de medicamentos antivirales está limitada.

- Los medicamentos antivirales requieren receta médica.
- Muy pocas compañías fabrican medicamentos antivirales.
- Generalmente, las droguerías tienen a mano sólo una provisión pequeña.

El mantener medicamentos antivirales en casa conlleva unos riesgos.

- Los medicamentos antivirales deben tomarse bajo supervisión médica - pueden presentarse efectos secundarios graves.

- Al igual que con cualquier medicamento, algunas personas pueden tomar medicamentos antivirales y otras no, porque el medicamento puede perjudicarlas.
- Los medicamentos antivirales tal vez no funcionen bien si no están debidamente almacenados.

La mejor respuesta ahora es estar preparado y mantenerse informado.

- En este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.
- Puede mantenerse informado a través de <http://www.pandemicflu.gov> .

406. ¿Cómo se distribuirán los medicamentos antivirales durante una emergencia?

Los organismos del sector salud en el ámbito local, estatal y federal tienen planes para repartir los medicamentos durante una emergencia.

- Los planes para repartir los medicamentos durante una emergencia involucran al gobierno, la Cruz Roja y otros grupos locales.
- Los planes explican cómo se distribuirán los medicamentos al público en diferentes tipos de emergencia.
- Los planes nos ayudan a saber cómo satisfacer las necesidades de la vida diaria durante una emergencia, tales como proporcionar alimentos, agua y medicamentos a las personas que los necesiten.

Se están probando y mejorando los planes para distribuir los medicamentos.

- Las ciudades, los estados y el país tienen prácticas para probar sus planes.
- Los planes se actualizan con base en la investigación y las prácticas.
- Los planes también se actualizan cuando se aprenden nuevas cosas de desastres reales.

Los planes para distribuir medicamentos durante una emergencia enfatizan las necesidades y recursos locales.

- Los planes para distribuir medicamentos durante una emergencia incluyen cómo atender a aquellas personas con necesidades especiales.
- Los planes tienen una lista de los recursos que pueden ayudar a distribuir los medicamentos

- en una emergencia.
- Para conocer más acerca de los planes en su zona, comuníquese con el departamento de salud de su comunidad.

407. Durante una emergencia, ¿recibirán medicamentos las personas que no son ciudadanas estadounidenses?

La influenza pandémica podría afectar a todas las personas independientemente de la ciudadanía.

- La respuesta ante la influenza pandémica debe cubrir de igual manera las necesidades tanto de los ciudadanos como la de los que no son ciudadanos.
- Los profesionales de la salud tienen la obligación ética de atender a los enfermos.
- Los organismos de salud locales tendrán información referente a dónde recibir tratamiento.

Las necesidades de todas las personas deben tenerse en cuenta en la respuesta ante la influenza pandémica.

- Las personas que han estado expuestas a una enfermedad infecciosa tal vez no lo sepan.
- Las personas pueden tener una enfermedad infecciosa sin mostrar síntomas.
- Las personas con influenza pueden transmitir la enfermedad aun si no tienen síntomas.

Si se presenta la influenza pandémica, debemos todos trabajar juntos.

- Una respuesta nacional ante la influenza pandémica requerirá la cooperación de todos.
- Todas las personas en el país deben ser tratadas por igual, sin importar su procedencia.
- Los estadounidenses desean continuar su tradición de ayudar a los necesitados.

408. Si se presenta una influenza pandémica y no hay suficientes medicamentos antivirales, ¿a quién se los darán?

Muchas personas están contribuyendo al plan nacional de pandemia para el uso de los medicamentos antivirales.

- Médicos, científicos y expertos en influenza han centrado su atención en estos asuntos.
- Personas a lo largo del país han compartido sus puntos de vista en reuniones comunitarias.
- El Plan de Influenza Pandémica del Departamento de Salud y Servicios Humanos describe el plan para usar medicamentos antivirales (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>).

Los organismos del sector salud a nivel local, estatal y nacional tienen planes para repartir los medicamentos en una emergencia.

- Los planes para repartir los medicamentos durante una emergencia involucran al gobierno, la Cruz Roja y otros grupos locales.
- Los planes explican cómo se distribuirán los medicamentos al público en diferentes tipos de emergencia.
- Los planes nos ayudan a saber cómo satisfacer las necesidades de la vida diaria durante una emergencia, tales como proporcionar alimentos, agua y medicamentos a las personas que los necesiten.

El plan nacional sugiere tres usos de los medicamentos antivirales.

- El depósito de reserva nacional de medicamentos antivirales se usará ante todo para tratar personas con la influenza.
- El depósito de reserva nacional se puede usar para detener la transmisión de la influenza de una persona infectada a otra.
- El depósito de reserva nacional también se puede usar para ayudar a contener epidemias pequeñas.

409. El oseltamivir (Tamiflu) es un medicamento antiviral importante pero sólo una compañía lo fabrica.

¿Podrá Estados Unidos conseguir suficiente?

Es difícil predecir cuántos medicamentos antivirales se necesitarán.

- Es difícil predecir cuándo ocurrirá la próxima pandemia.
- La importancia del uso de medicamentos antivirales depende del virus que cause la próxima pandemia.
- Es difícil predecir la gravedad de la próxima pandemia de influenza.

El gobierno federal está aumentando su provisión de medicamentos antivirales.

- El plan nacional tiene un programa de incremento de la reserva de medicamentos antivirales. (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>).
- El plan nacional es un esfuerzo compartido de fabricantes y compradores de medicamentos antivirales. (<http://www.hhs.gov/pandemicflu/plan/>)
- Los sectores público y privado están trabajando estrechamente para encontrar maneras de fabricar medicamentos antivirales de una manera más rápida.

Estados Unidos tiene recursos para fabricar medicamentos antivirales.

- En Estados Unidos pueden fabricarse medicamentos antivirales diferentes al Tamiflu.
- Laboratorios Gilead, una compañía estadounidense, es la dueña de la patente para Tamiflu.
- Los científicos en Estados Unidos están trabajando para crear nuevos medicamentos antivirales.

Otros países y fábricas alrededor del mundo tal vez tengan la licencia para fabricar Tamiflu.

- Las fábricas en China e India tal vez fabriquen Tamiflu.
- Laboratorios Roche, el fabricante actual de Tamiflu, puede otorgar la licencia a otras compañías alrededor del mundo para que lo fabrique.
- Muchos países están compartiendo los recursos para incrementar la provisión de Tamiflu.

Vacunas (serie 500)

500. ¿Puede fabricarse una vacuna para la protección contra la influenza pandémica?

501. ¿Cuánto tiempo tardará fabricar suficientes vacunas contra la influenza pandémica para todas las personas en Estados Unidos?

502. ¿Quién decide quién recibirá la vacuna y quién no, y cómo lo deciden?

503. ¿Hay alguien fabricando la vacuna contra la gripe aviar (Influenza aviar H5N1)?

504. ¿Cuán inocua será la vacuna de la influenza pandémica?

505. ¿Cómo se distribuirán las vacunas rápidamente si se presenta una pandemia?

506. ¿Deben las personas vacunarse ahora?

500. ¿Puede fabricarse una vacuna para la protección contra la influenza pandémica?

Necesitaremos una vacuna para el virus de la influenza pandémica específico.

- Los virus de la influenza están cambiando permanentemente.
- Es probable que la influenza pandémica la cause un virus de la influenza que es nuevo para las personas.
- Es difícil fabricar grandes cantidades de vacuna sin conocer exactamente el virus de la influenza pandémica.

En una pandemia, la meta sería vacunar a todas las personas.

- En la etapa temprana de la influenza pandémica la provisión de vacunas podría estar limitada.
- Probablemente, las primeras personas en recibir la vacuna serán las que realizan servicios sociales indispensables (por ejemplo, proveedores de atención médica y policías).
- Otros grupos serán identificados para vacunación con base en la pandemia.

Ya se están fabricando y probando vacunas potenciales contra probables virus.

- Los investigadores están creando y probando cantidades pequeñas de posibles vacunas.
- Los virus de la influenza están siendo monitoreados para detectar cambios que podrían afectar la producción de la vacuna.
- Se están investigando métodos para hacer más vacunas más rápido.

501. ¿Cuánto tiempo tardará fabricar suficientes vacunas contra la influenza pandémica para todas las personas en Estados Unidos?

La meta es tener suficientes vacunas para todas las personas.

- Durante el comienzo de la pandemia, tal vez las provisiones estarán limitadas.
- Los investigadores están buscando la manera de producir vacunas más rápidamente.
- Estados Unidos está buscando tener más fabricantes de vacunas.

En este momento, podría tomar un año fabricar suficientes vacunas para Estados Unidos.

- El virus exacto de la influenza pandémica no se puede identificar antes de una pandemia.

- Las técnicas actuales requieren meses para fabricar y probar las vacunas.
- Actualmente solo hay en Estados Unidos dos fabricantes de la vacuna de la influenza.

Estamos preparándonos para la limitación temprana de la vacuna disponible.

- Los expertos en el campo de la medicina y el público están recomendando cómo usar las provisiones limitadas.
- Probablemente, las primeras personas en recibir la vacuna serán las que realizan servicios cotidianos indispensables (por ejemplo, trabajadores del sector salud y policías).
- Otros grupos serán identificados para vacunación con base en los detalles de la pandemia.

502. ¿Quién decide quién recibirá la vacuna y quién no, y cómo lo deciden?

Los científicos y grupos públicos hicieron las recomendaciones acerca de quién recibirá primero la vacuna en una pandemia.

- Los expertos en el campo de la medicina usaron su conocimiento y experiencia para hacer las recomendaciones.
- Los grupos de miembros de la comunidad revisaron esas recomendaciones.
- Las recomendaciones se presentarán al Presidente.

Es importante la imparcialidad en el uso de las vacunas durante una pandemia.

- Proteger a las personas con alto riesgo es una consideración importante.
- Proteger los servicios cotidianos indispensables, tales como electricidad y agua, es una consideración importante.
- Las decisiones acerca del uso de la vacuna han sido debatidas por el público y los expertos del sector salud.

Las personas pueden ayudar a protegerse a sí mismas y a proteger a otros durante una influenza pandémica.

- Lavarse las manos con frecuencia puede limitar la transmisión de gérmenes.
- Taparse la boca y la nariz al toser y estornudar puede limitar la transmisión de gérmenes.

- Quedarse en casa cuando se está enfermo ayuda a proteger a otros.

503. ¿Hay alguien fabricando la vacuna contra la gripe aviar (Influenza aviar H5N1)?

Se están fabricando y probando pequeñas cantidades de vacuna contra la gripe aviar.

- Además se están fabricando y probando otras posibles vacunas para ver si funcionan contra la gripe aviar.
- Los virus de la influenza están siendo monitoreados para detectar cambios que podrían afectar la producción de la vacuna.
- Se están investigando métodos para hacer más vacunas más rápido.

Hay retos relacionados con la fabricación de la vacuna que necesitan superarse.

- Con los métodos actuales, toma meses fabricar un lote de vacunas contra la influenza.
- Hay un número limitado de compañías que fabrican la vacuna de la influenza.
- Es difícil fabricar grandes cantidades de vacuna sin conocer exactamente el virus de la influenza pandémica.

La meta es tener suficientes vacunas para todas las personas durante una pandemia.

- Estados Unidos está buscando tener más fabricantes de la vacuna de la influenza.
- Se están investigando métodos para hacer más vacunas más rápido.
- Hay esfuerzos internacionales para mejorar la detección y el rastreo de los virus de la influenza en todo el mundo.

504. ¿Cuán inocua será la vacuna de la influenza pandémica?

Estados Unidos y otros países tienen experiencia en fabricar vacunas contra la influenza inocuas y eficaces.

- La vacuna de la influenza no puede darle a alguien influenza.
- Los efectos secundarios más comunes son brazo adolorido y enrojecimiento.
- La mayoría de las personas que reciben la vacuna anual de la influenza no experimenta efectos secundarios.

Antes de su uso, las nuevas vacunas pasan muchas pruebas de inocuidad.

- En cada etapa del desarrollo se realizan pruebas de inocuidad.
- Los estándares de inocuidad son muy altos.
- La Administración de Alimentos y Medicamentos y paneles de expertos revisan los resultados de las pruebas de inocuidad antes de aprobar las vacunas.

Se continúa monitoreando la inocuidad de las vacunas que se usan.

- Hay un sistema para monitorear el uso de las vacunas.
- Este monitoreo ayuda a identificar las reacciones adversas poco comunes.
- Las vacunas contra una pandemia tendrán que cumplir los requerimientos de inocuidad existentes.

505. ¿Cómo se distribuirán las vacunas rápidamente si se presenta una pandemia?

Probablemente, el gobierno federal traerá cargamentos de la vacuna de la influenza a Estados Unidos.

- Estados Unidos está desarrollando y mejorando sus planes para distribuir la vacuna rápidamente.
- Estos planes están basados en experiencias de otras emergencias.
- Una parte importante de este plan es mantener informado al público.

Los fabricantes de la vacuna de la influenza ya distribuyen vacunas.

- Cada año se envían millones de dosis de la vacuna de la influenza.
- Cuando se ha presentado escasez en el pasado, los fabricantes de vacunas han respondido a las situaciones de urgencia.
- Es importante mantener al público informado de los cambios a medida que se desarrollan los

eventos.

Hay otros sistemas ya establecidos.

- El Suministro Estratégico Nacional (SNS), está diseñado para conseguir rápidamente provisiones y equipo médico en cualquier parte del país.
- Estados Unidos tiene planes para distribuir los medicamentos y las vacunas del Suministro Estratégico Nacional.
- Parte del plan del Estado es informar al público sobre dónde pueden conseguir la vacuna.

506. ¿Deben las personas vacunarse ahora?

Las personas no necesitan ni pueden vacunarse ahora contra la influenza pandémica.

- En el momento no hay influenza pandémica en el mundo.
- Se han fabricado vacunas de prueba pero no se usarán hasta que la pandemia sea inminente.
- La mejor respuesta ahora es estar preparado y mantenerse informado.

La vacunación será una herramienta importante si se presenta una influenza pandémica.

- Los investigadores están creando y probando cantidades pequeñas de posibles vacunas.
- Los virus de la influenza están siendo detectados y rastreados en busca de cambios que podrían afectar la producción de la vacuna.
- Se están investigando métodos para fabricar más vacunas más rápido.

Es recomendable para muchas personas que se vacunen anualmente contra la gripe estacional.

- Se recomienda la vacunación para los jóvenes, las personas mayores y los que viven con ellos.
- Se recomienda la vacunación para los trabajadores del sector salud.
- Se recomienda la vacunación para aquellos con otros problemas de salud, tal como enfermedad cardíaca.

Respuesta (serie 600)

601. ¿Cómo sabrán si ha empezado una pandemia?

602. ¿En qué consiste la cuarentena?

603. ¿En qué consiste el aislamiento?
604. ¿En dónde se mantienen a las personas en cuarentena y aislamiento?
605. ¿Por qué creen que la cuarentena y el aislamiento serán eficaces en limitar la propagación de la influenza pandémica?
606. ¿Quién estaría encargado de responder ante una influenza pandémica?
607. ¿Qué se espera de los medios de comunicación en lo que respecta a la influenza pandémica?
608. ¿Qué diferencia hay entre 1918 y ahora que sugiera que la influenza pandémica podría presentarse de diferente manera?
609. Durante una pandemia de influenza, ¿qué recomendarían que las personas hagan si experimentan síntomas de influenza?

601. ¿Cómo sabrán si ha empezado una pandemia?

La primera seña de influenza pandémica será el surgimiento de un virus de la influenza nuevo o poco visto.

- Los laboratorios en muchos países están monitoreando nuevos virus de la influenza.
- Permanentemente se examina la población de aves y otros animales.
- Los médicos y científicos en todo el mundo están en alerta.

Este nuevo virus de la influenza se propagará rápidamente entre los seres humanos.

- El nuevo virus de la influenza se propagará tan fácilmente como la gripe estacional normal.
- Los viajes internacionales podrían acelerar la propagación de la influenza pandémica.
- Debido a que será un nuevo virus, las personas no estarán inmunes a éste.

Las epidemias de influenza pandémica se podrían presentar en diferentes lugares a diferentes momentos.

- Las epidemias pueden ocurrir en olas con lapsos de tiempo de 6-8 semanas.
- Estas olas de influenza pueden ocurrir durante varios meses o años.
- Durante cada ola, pueden afectarse diferentes grupos de personas.

602. ¿En qué consiste la cuarentena?

La cuarentena es un método que se usa para detener o limitar la propagación de una enfermedad.

- La cuarentena es una de las primeras medidas que toman los funcionarios del sector salud ante una epidemia infecciosa.
- Durante una influenza pandémica, la cuarentena puede durar hasta por 10 días.
- La cuarentena se ha usado con éxito en el pasado para prevenir la propagación de enfermedades infecciosas.

La cuarentena separa y restringe el desplazamiento de las personas.

- Para detener la propagación de enfermedades infecciosas entre las personas se necesita acción rápida por parte de los funcionarios del sector salud.
- La cuarentena puede ser voluntaria o involuntaria.
- Las personas expuestas a la enfermedad que no estuvieron en cuarentena pueden accidentalmente transmitir la enfermedad a otros.

La cuarentena aplica a las personas que han estado o tal vez hayan estado expuestas a una enfermedad infecciosa.

- Las personas que han estado expuestas a una enfermedad infecciosa tal vez no lo sepan.
- Las personas pueden tener una enfermedad infecciosa sin mostrar síntomas.
- Las personas con influenza pueden transmitir la enfermedad aun si no tienen síntomas.

603. ¿En qué consiste el aislamiento?

El aislamiento es una forma de limitar la propagación de la enfermedad.

- El aislamiento es una práctica estándar de salud pública para el control de enfermedades.
- Los hospitales tienen planes que describen cómo aislar a los pacientes.
- El aislamiento es una decisión médica que puede implementarse por ley.

El aislamiento aplica a las personas que se sabe que están infectadas por una enfermedad.

- El aislamiento permite brindar a las personas infectadas una atención médica especializada.
- Las personas infectadas con una enfermedad pueden transmitírsela a otros aun si no tienen síntomas.
- El aislamiento ayuda a evitar que las personas infectadas transmitan la enfermedad a otros.

El aislamiento separa a las personas infectadas del resto de las personas.

- El aislamiento protege de las enfermedades a las personas sanas y a los encargados de proveer atención.
- El aislamiento protege a las personas infectadas de contraer otras enfermedades.
- El aislamiento protege a los familiares y amigos de las personas infectadas de enfermarse.

604. ¿En dónde se mantienen a las personas en cuarentena y aislamiento?

La cuarentena y el aislamiento se hacen por lo general en hospitales y en casas.

- Los sitios para cuarentena y aislamiento lo determinan en parte el número de casos.
- Muchos hospitales tienen instalaciones equipadas para cuarentena y aislamiento.
- En algunos casos, la cuarentena y el aislamiento se pueden hacer en casa.

Tal vez se requieran instalaciones especializadas si está involucrado un gran número de personas.

- Tal vez se necesiten instalaciones para mantener en cuarentena y aislamiento a muchas personas en muchos lugares.
- Los planes de emergencia en el ámbito local y estatal identifican las instalaciones que pueden ser usadas para cuarentena y aislamiento.
- El gobierno federal está trabajando con los estados y las ciudades para identificar más instalaciones para cuarentena y aislamiento.

La mayoría de las comunidades y hospitales tienen planes para operar instalaciones de cuarentena y

aislamiento durante una epidemia.

- Los planes para el control de la enfermedad describen el equipo necesario para hacer cuarentena y aislamiento.
- Estos planes describen las provisiones que se requieren para la cuarentena y el aislamiento.
- Estos planes describen los medicamentos que se necesitan para la cuarentena y el aislamiento.

605. ¿Serán la cuarentena y el aislamiento eficaces para limitar la propagación de la influenza pandémica?

La cuarentena y el aislamiento se han usado por cientos de años para controlar la propagación de enfermedades.

- La cuarentena es una de las primeras medidas que toman los funcionarios del sector salud ante una epidemia.
- Para limitar la propagación de enfermedades infecciosas entre las personas se necesita acción rápida por parte de los funcionarios del sector salud.
- La cuarentena y el aislamiento han ayudado a limitar la propagación de enfermedades tales como plagas y viruela.

En las etapas tempranas de la influenza pandémica, la cuarentena y el aislamiento pueden ayudar a disminuir la propagación de enfermedades.

- La disminución de la propagación de la influenza pandémica puede reducir la demanda de hospitales.
- La disminución de la propagación de la influenza pandémica puede proveer más tiempo para preparación.
- La disminución de la propagación de la influenza pandémica puede proveer más tiempo para el desarrollo de vacunas.

La cuarentena y el aislamiento ayudarán a proteger a las personas de la influenza pandémica mientras se desarrollan las vacunas.

- Las personas que han sido infectadas por la influenza pandémica tal vez no lo sepan.
- Las personas infectadas por la influenza pandémica pueden transmitir la enfermedad aun si no tienen síntomas.

- Las personas expuestas a la enfermedad que no estuvieron en cuarentena pueden transmitir la enfermedad a otros sin saberlo.

606. ¿Quién estaría encargado de responder ante una influenza pandémica?

El Sistema Nacional de Manejo de Accidentes (NIMS) describe las responsabilidades del gobierno federal en caso de emergencia.

- Se usaría el NIMS en caso de una influenza pandémica.
- Se asignará un “Funcionario Federal Principal”.
- Se puede encontrar más información sobre el NIMS en <http://www.dhs.gov/interweb/assetlibrary/NIMS-90-web.pdf>

El Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) de los Estados Unidos dirigirá los esfuerzos de salud pública durante una influenza pandémica.

- El HHS trabajaría con la Organización Mundial de la Salud y otros países para responder ante una influenza pandémica.
- El HHS trabajaría con muchos organismos del gobierno federal para responder ante una influenza pandémica.
- El HHS ayudará a los gobiernos estatales, locales y de tribus de acuerdo a sus planes.

Los funcionarios locales, estatales y de tribus dirigirán la respuesta ante una influenza pandémica en sus zonas.

- Los planes locales, estatales y de tribus ante una influenza pandémica están siendo delineados, probados y afinados.
- Los funcionarios locales, estatales y de tribus trabajarían con los funcionarios del gobierno federal para cumplir sus necesidades locales.
- Los funcionarios locales, estatales y de tribus trabajarían con el sistema de atención médica para responder ante una influenza pandémica.

607. ¿Qué se espera de los medios de comunicación en lo que respecta a la influenza pandémica?

Los medios de comunicación serán unos socios importantes en la planeación y respuesta ante una influenza pandémica.

- Durante una influenza pandémica, los medios de comunicación pueden transmitir información urgente.
- Antes y durante una pandemia de influenza, el público estará pendiente de los medios de comunicación.
- Los medios de comunicación tal vez provean información clave para aquellos que dirigen los esfuerzos de planeación y respuesta.

Los funcionarios del sector salud cuentan con los medios de comunicación para mantenerse informados acerca de la influenza pandémica.

- Las universidades están compartiendo la investigación de la influenza pandémica con los medios de comunicación.
- El gobierno federal está preparando una guía para los medios de comunicación en caso de una influenza pandémica.
- Los funcionarios estatales y locales están actualizando a los reporteros locales sobre la influenza pandémica.

Los funcionarios del sector salud cuentan con los medios de comunicación para proveer informes precisos y oportunos sobre la influenza pandémica.

- Los medios de comunicación pueden informar al público sobre eventos actuales y lo que se puede esperar en lo que respecta a la influenza pandémica.
- Los medios de comunicación pueden llamar la atención a los asuntos de influenza pandémica.
- Los medios de comunicación pueden informar al público de los servicios disponibles y de las medidas que se deben tomar.

608. ¿Que diferencia hay entre 1918 y ahora que sugiera que la influenza pandémica podría presentarse de diferente manera?

Ha habido muchos avances en la detección y rastreo de la influenza.

- Desde entonces, ha mejorado el diagnóstico y el cuidado del paciente.
- En 1918 no existían los medicamentos antivirales que podrían ayudar hoy en día ante una pandemia de influenza.
- Desde 1918 se han desarrollado vacunas de la influenza que podrían ayudar en una pandemia de influenza.

La población mundial es más densa y hay muchos más viajes internacionales que en 1918.

- El desplazamiento más rápido de las personas podría acelerar la propagación de un nuevo virus.
- Los efectos económicos se sentirían más rápidamente alrededor del mundo que en 1918.
- La densidad de la población, especialmente en las ciudades principales, es mayor ahora que en 1918, e incluso las zonas remotas del mundo son más accesibles.

Es difícil predecir en qué se diferenciaría la próxima pandemia de influenza de la pasada.

- La gravedad de la influenza pandémica dependería del virus que la cause.
- El incremento de viajes y el crecimiento de la población podrían acelerar la propagación de la influenza pandémica.
- Una mejor detección y mejores tratamientos médicos podrían disminuir los efectos de una pandemia de influenza.

609. Durante una pandemia de influenza, ¿qué recomendarían a las personas hacer si experimentan síntomas de influenza?

Durante una pandemia, los funcionarios del sector salud asesorarían al público sobre lo que deben hacer.

- La mejor medida para tomar dependerá de la situación específica.
- La asesoría también cambiaría a medida que la pandemia progresa.
- En este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.

Durante una influenza pandémica, las personas deben tomar medidas para prevenir la propagación, cuidarse a sí mismas y cuidar a los seres queridos.

- Los funcionarios del sector salud describirían las señales y síntomas de la enfermedad específica.
- Algunas medidas son tan simples como practicar hábitos saludables, que incluyen higiene adecuada, consumir una dieta balanceada y descansar lo suficiente.
- Las personas deben comentar sus propias preocupaciones de salud con los médicos, con el departamento de salud u otras fuentes confiables.

La mejor respuesta ahora es estar preparado y mantenerse informado.

- En este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Si nos preparamos ahora podemos limitar los efectos de la influenza pandémica.
- Puede mantenerse informado a través de <http://www.pandemicflu.gov>.

Salud mental (serie 700)

701. ¿Qué pueden hacer las personas si el hecho de pensar en la influenza pandémica las inquieta?

702. ¿Hay cosas que las personas puedan hacer para ayudar a manejar las preocupaciones acerca de la influenza pandémica?

703. Si probablemente habrá escasez de provisiones tanto de vacunas como de medicamentos antivirales, ¿qué esperanza pueden tener las personas?

701. ¿Qué pueden hacer las personas si el hecho de pensar en la influenza pandémica las inquieta?

Las personas se pueden preparar como lo harían para cualquier emergencia, como un terremoto, un huracán o una tempestad.

- Las personas deben mantener su propia provisión de alimentos enlatados y otros alimentos imperecederos.
- Las personas deben mantener su propia provisión de agua potable.
- Las personas deben mantener su propia provisión de medicamentos y artículos para el hogar indispensables.

Las personas deben cuidar bien de sus necesidades físicas para ayudar a su salud mental.

- Las personas deben recordar que una buena salud física puede ayudar a obtener una buena salud mental.
- Si se evita el aumento en el uso de drogas, alcohol o tabaco se puede ayudar a reducir la ansiedad.
- Consumir una dieta balanceada, practicar buenos hábitos del sueño, mantener una rutina normal y hacer ejercicio con regularidad pueden ayudar a reducir la ansiedad.

Las personas pueden hablar de sus necesidades emocionales y espirituales para ayudarse a calmar.

- Reconozca y reduzca en lo posible otras fuentes de estrés.
- Identifique y planee maneras sanas de cuidarse a sí mismo.
- Llame a las fuentes de apoyo social y espiritual, como amigos y lugares de devoción.

702. ¿Hay cosas que las personas puedan hacer para ayudar a manejar las preocupaciones acerca de la influenza pandémica?

Ayudar a otros puede reducir su propia ansiedad.

- Conozca a sus vecinos, especialmente a aquellos que viven solos o tienen problemas de salud.
- Consígale las provisiones a otros cuando usted esté haciendo sus compras.
- Ayude a otros a hacer planes para conseguir ayuda durante una pandemia de influenza.

Las personas pueden mantenerse informadas.

- Las personas deben saber que en este momento, no hay influenza pandémica en los Estados Unidos ni en el mundo.
- Las personas pueden mantenerse informadas a través del sitio web del gobierno sobre la influenza pandémica: <http://www.pandemicflu.gov>
- Las personas pueden mantenerse informadas a través de los medios de comunicación y otras

fuentes locales y nacionales.

Las personas se pueden preparar como lo harían para cualquier emergencia, como un terremoto, un huracán o una tempestad.

- Las personas deben mantener su propia provisión de alimentos enlatados y otros alimentos imperecederos.
- Las personas deben mantener su propia provisión de agua potable.
- las personas deben mantener su propia provisión de medicamentos y artículos para el hogar indispensables.

703. Si probablemente habrá escasez de provisiones tanto de vacunas como de medicamentos antivirales, ¿qué esperanza pueden tener las personas?

Hay cosas que las personas pueden hacer para protegerse a sí mismas y proteger a otros durante una pandemia de influenza.

- Los funcionarios del sector salud describirían las señales y síntomas de la enfermedad específica.
- Las personas deben practicar hábitos saludables, que incluyen consumir una dieta balanceada y descansar lo suficiente.
- Las personas deben comentar sus propias preocupaciones de salud con los médicos, con el departamento de salud u otras fuentes confiables.

Estados Unidos y otros países están preparándose para responder ante una pandemia de influenza.

- El Departamento de Salud y Servicios Humanos y otros organismos están incrementando las provisiones de vacunas y medicamentos.
- Estados Unidos ha estado trabajando con la Organización Mundial de la Salud y otros países para intensificar la detección y respuesta a las epidemias.
- Se están llevando a cabo esfuerzos de preparación en el ámbito nacional, estatal y local.

Las personas deben hacer uso del sentido común para evitar la propagación de gérmenes.

- Las personas deben cubrirse la boca o la nariz al toser o estornudar y lavarse las manos con frecuencia.
- En lo posible, las personas deben mantenerse alejadas de las personas enfermas.
- En lo posible, si está enfermo, manténgase alejado de las otras personas.